

English

Foam and Latex mattresses

Before using for the first time

Initially your new mattress can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress and for the mattress to adjust to your body. To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress. Some of our mattresses are roll packed. They can be used right away but will regain their shape, length and thickness completely after 3-4 days. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress will help to eliminate the smell.

Care and cleaning

Complement the mattress with a mattress protector. It makes it more hygienic, as it is easy to remove and clean. Many of our mattresses have a washable cover. Read the tag inside the cover for more information. Make sure that the zipper is closed when washing the mattress cover. Vacuuming the mattress helps to remove dust and mites. Don't fold the mattress. This can damage the materials inside. Even the best mattresses become less comfortable with age, and all mattresses accumulate dust and mites over the years. So we recommend that you change your mattress every 8-10 years.

Norsk

Polyeter- og lateksmadrasser

Før første gangs bruk

Det er helt normalt at nye madrasser føles litt faste, og derfor bør du la det gå én måned slik at madrassen får vent seg til kroppen din. For å få den beste sovekomforten, trenger du ei pute som passer best for deg. Noen av madrassene våre er sammenrullet. De kan tas i bruk umiddelbart, men det tar 3–4 dager før de får tilbake sin opprinnelige form, lengde og tykkelse. Alle nye materialer har også en egen lukt, som vil gå bort etter hvert. Luft og støvsug madrassen for å redusere lukta.

Vedlikehold

Ved å supplere madrassen med en madrassbeskytter blir den nye madrassen din mer hygienisk, siden de er enkle å ta av og rengjøre. Mange av madrassene våre har vaskbart trekk. Les lappen på innsiden av treetket for mer informasjon. Pass på at glidelåsen er igjen når du vasker madrassreetket. Fjern midd og støv ved å støvsuge madrassen. Ikke brett sammen madrassen – dette kan dekkelegge materialene inni. Selv de beste madrassene blir mindre komfortable med tiden, og alle madrasser samler opp støv og midd. Derfor anbefaler vi at du bytter madrass hvert 8.–10. år.

Polski

Materace piankowe i lateksowe

Przed pierwszym użyciem
Z początku nowy materac może wydawać się nieco za twardy. Odczekaj miesiąc, aby Twoje ciało przyzwyczało się do materaca, a materac dopasował się do Twojego ciała. Aby uzyskać optymalny komfort potrzebna jest odpowiednia poduszka. Upewnij się, że masz poduszkę, która jest odpowiednia do Twoich potrzeb i Twojego nowego materaca. Niektóre nasze materace są pakowane w rulon. Można je używać od razu, ale w pełni odzyskają swój kształt, długość i grubość po około 3-4 dniach. Wszystkie nowe materiały mają swój charakterystyczny zapach, który stopniowo zanika. Wietrzenie i odkurzenie materaca pomoże wyeliminować ten zapach.

Czyszczenie i pielęgnacja
Uzupełnij materac o ochraniacz na materac. Dzięki temu materac będzie bardziej higieniczny, gdyż łatwo się go zdejmuje i czyści. Wiele z naszych materacy ma pokrowiec, który można prać. Sprawdź etykę wewnątrz pokrowca, aby uzyskać więcej informacji. Upewnij się, że zamek błyskawiczny jest zamknięty podczas prania pokrowca na materac. Odkurzenie materaca ułatwia usuwanie kurzu i roztoczy. Nie zaginaj materaca. Może to spowodować uszkodzenie materiałów wewnątrz. Nawet najlepsze materace stają z czasem mniej wygodne, a wszystkie materace przez lata gromadzą kurz i roztocza. Dlatego zalecamy wymianę materaca co 8-10 lat.

Deutsch

Schaum- und Latexmatratzen

Vor der ersten Benutzung

Möglicherweise fühlt sich die Matratze anfangs etwas zu fest an. Es kann bis zu einem Monat dauern, bis der Körper sich an die Matratze gewöhnt hat und die Matratze sich dem Körper anpasst. Ein Kissen, das optimal auf die Schlafgewohnheiten und auf die neue Matratze abgestimmt ist, erhöht den Komfort. Manche unserer Matratzen sind gerollt verpackt. Sie können sofort benutzt werden, erlangen die Originalform, -länge und -größe jedoch erst nach 3-4 Tagen. Alle neuen Materialien haben einen Eigengeruch, der mit der Zeit verfliegt. Durch Lüften und Staubsaugen der Matratze verschwinden Geruchsreste schneller.

Pflegehinweis
Ein Matratzenschoner schützt die Matratze vor Verschmutzung. Er lässt sich einfach abnehmen und waschen. Die Bezüge der meisten Matratzen sind abnehmbar und waschbar. Genauere Informationen auf der Pflegeanleitung innen im Bezug. Zum Waschen den Reißverschluss schließen. Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staub und Milben vor. Matratzen nicht falten. Das könnte den Materialaufbau beschädigen. Selbst die beste Matratze wird mit der Zeit weniger bequem und immer können sich Staub und Milben sammeln. Daher empfehlen wir Matratzen nach 8 bis 10 Jahren zu erneuern.

Svenska

Latviešu

Hooldus ja puhastamine
Täiendage madratsit madratsikattega. Nii on madrats hügieenilisem, kuna kaitset on lihtne eemaldada ja puhastada. Paljudel meie madratsistel on pestav katte. Lisateabeks lugege silti katte sees. Katet pesema hakates veenduge, et lukk oleks suletud. Madratsi tolmuimejaga puhastamine aitab eemaldada tolmu ja tolmupestasid. Ärge voltige madratsit kokku. See võib kahjustada materjali madratsi sees. Ka parimad madratsid muutuvad vananedes vähem mugavaks, samuti koguvad kõik madratsid tolmu ja tolmupestasid. Seega soovitame teil madratsit iga 8-10 aasta tagant vahetada.

Deutsch

Schaum- und Latexmatratzen

Vor der ersten Benutzung

Möglicherweise fühlt sich die Matratze anfangs etwas zu fest an. Es kann bis zu einem Monat dauern, bis der Körper sich an die Matratze gewöhnt hat und die Matratze sich dem Körper anpasst. Ein Kissen, das optimal auf die Schlafgewohnheiten und auf die neue Matratze abgestimmt ist, erhöht den Komfort. Manche unserer Matratzen sind gerollt verpackt. Sie können sofort benutzt werden, erlangen die Originalform, -länge und -größe jedoch erst nach 3-4 Tagen. Alle neuen Materialien haben einen Eigengeruch, der mit der Zeit verfliegt. Durch Lüften und Staubsaugen der Matratze verschwinden Geruchsreste schneller.

Pflegehinweis
Ein Matratzenschoner schützt die Matratze vor Verschmutzung. Er lässt sich einfach abnehmen und waschen. Die Bezüge der meisten Matratzen sind abnehmbar und waschbar. Genauere Informationen auf der Pflegeanleitung innen im Bezug. Zum Waschen den Reißverschluss schließen. Regelmäßiges Staubsaugen der Matratze beugt Staub und Milben vor. Matratzen nicht falten. Das könnte den Materialaufbau beschädigen. Selbst die beste Matratze wird mit der Zeit weniger bequem und immer können sich Staub und Milben sammeln. Daher empfehlen wir Matratzen nach 8 bis 10 Jahren zu erneuern.

Latviešu

Lietuvių

Hooldus ja puhastamine
Täiendage madratsit madratsikattega. Nii on madrats hügieenilisem, kuna kaitset on lihtne eemaldada ja puhastada. Paljudel meie madratsistel on pestav katte. Lisateabeks lugege silti katte sees. Katet pesema hakates veenduge, et lukk oleks suletud. Madratsi tolmuimejaga puhastamine aitab eemaldada tolmu ja tolmupestasid. Ärge voltige madratsit kokku. See võib kahjustada materjali madratsi sees. Ka parimad madratsid muutuvad vananedes vähem mugavaks, samuti koguvad kõik madratsid tolmu ja tolmupestasid. Seega soovitame teil madratsit iga 8-10 aasta tagant vahetada.

Français

Les matelas en polyéther et en latex

Avant la première utilisation

Votre nouveau matelas peut vous paraître trop ferme dans un premier temps. Attendez un mois pour qu'il se fasse à votre corps. Pour un maximum de confort, il vous faut un bon oreiller. Assurez-vous d'avoir l'oreiller qui vous convient parfaitement et qui s'accorde le mieux avec votre nouveau matelas. Certains de nos matelas sont vendus enroulés. Ils peuvent être utilisés immédiatement mais retrouvent leur forme, longueur et épaisseur, 3 ou 4 jours après avoir été déroulés. L'odeur du neuf disparaît progressivement. Pour l'éliminer plus rapidement, vous pouvez aérer le matelas et passer l'aspirateur.

Entretien et nettoyage
Complétez votre matelas à l'aide d'un protège-matelas. Facile à retirer et à laver, il vous assure une hygiène parfaite. La plupart de nos matelas possèdent un couil lavable. Pour plus d'information, consultez l'étiquette. Veillez à fermer la fermeture à glissière quand vous lavez le couil en machine. Pour éliminer la poussière et les acariens, vous pouvez passer l'aspirateur sur le matelas. Ne pas plier le matelas car ceci risque d'abîmer les matériaux contenus à l'intérieur. Même les meilleurs matelas subissent une usure, perdent de leur confort et accumulent poussière et acariens. C'est pourquoi nous vous recommandons de changer de matelas tous les 8 à 10 ans.

Česky

Pěnové a latexové matrace

Před prvním použitím
Z počátku se vám možná bude zdát, že je vaše nová matrace příliš tvrdá. Asi měsíc potrvá, než si vaše tělo na novou matraci zvykne a matrace se mu přizpůsobí. Pro maximální pohodlí budete ještě potřebovat správný polštář. Ujistěte se, že máte takový polštář, který vyhovuje vašim potřebám a hodí se i k nové matraci. Některé typy matraci se prodávají srolované. Můžete je používat hned, ale ten správný tvar, délku a tloušťku po rozbalení nabydou až po 3 až 4 dnech. Všechny nové materiály mají svůj vlastní typický zápach, který postupně vymizí. Větřání a vysávání matrace pomůže zápach odstranit.

Péče a údržba
Doplňte matraci chráničem na matraci. Díky němu bude vaše matrace hygieničtější, chránič můžete snadno sundat a vyčistit. Rada našich matrací má prání potah. Na visáčce uvnitř potahu najdete více informací o jeho údržbě. Při praní potahu matrace se ujistěte, že je zip potahu zavřený. Vysávání matrace pomáhá odstranit prach a roztocě. Matraci neohýbejte, mohla by se poškodit. I ty nejlepší matrace s léty používání ztrácejí svou pohodlnost a hromadí se v nich prach a roztocě. Proto vám doporučujeme matraci každých 8 až 10 let vyměňovat.

Nederlands

Foam- en latexmatrassen

Voor het eerste gebruik

In het begin kan je nieuwe matras wat te hard aanvoelen. Het kan ca. een maand duren voordat je lichaam aan de nieuwe matras is gewend en de matras aan je lichaam. Voor het beste slaapcomfort heb je een kussen nodig dat bij jou en je nieuwe matras past. Sommige van onze matrassen zijn op een rol verpakt. Ze kunnen meteen worden gebruikt, maar krijgen hun oorspronkelijke vorm, lengte en dikte na 3-4 dagen weer terug. Alle nieuwe materialen hebben een bepaalde eigen geur die na een tijdje verdwijnt. Door de matras te luchten of te stofzuigen verdwijnt de geur sneller.

Reinigen en onderhouden
Een matrasbeschermers is een uitstekende manier om je matras te beschermen. Ze zijn makkelijk afneembaar voor de was. De tijd van veel IKEA matrassen is afneembaar voor de was. Lees het onderhoudsvoorschrift op het etiket in de tijd voor meer informatie. Was de tijd met de rits dicht. Stofzuigen van de matras helpt stof en huismijt tegen te gaan. Vouw de matras niet dubbel. Daardoor kan het materiaal aan de binnenkant beschadigen. Ook de beste matras kan op den duur minder comfortabel worden en alle matrassen verzamelen stof en huismijt. IKEA adviseert de matras na 8-10 jaar te vervangen.

Español

Colchones de espuma y de látex

Antes de usar por primera vez
En un primer momento el colchón nuevo puede parecer demasiado firme. Espera un mes para que se adapte a tu cuerpo. Para conseguir el mayor confort es importante tener la almohada adecuada. Asegúrate de que la almohada se adapte perfectamente a tu forma de dormir y al nuevo colchón. Algunos de nuestros colchones se venden enrollados. Se pueden utilizar inmediatamente, pero recuperan totalmente la forma, largo y grosor al cabo de 3 o 4 días. El olor a nuevo desaparecerá progresivamente. Para eliminarlo más rápido airea el colchón y pasa la aspiradora.

Cuidados y limpieza
Completa el colchón con un protector: es fácil de retirar y lavar y así aseguras mayor higiene. La mayoría de nuestros colchones vienen con cutí lavable. Para más información, consulta la etiqueta. Comprueba que la cremallera esté cerrada cuando laves el cutí del colchón. Para eliminar el polvo y los ácaros pasa la aspiradora al colchón. No lo dobles, porque podras dañar los materiales del interior. Incluso los mejores colchones con el tiempo son menos confortables y acumulan polvo y ácaros. Por eso recomendamos cambiar el colchón cada 8-10 años.

Dansk

Skum- og latexmadrasser

Før første brug

I begyndelsen kan din nye madras virke lidt for fast. Lad der gå 1 måned, så din krop kan vænne sig til madrassen, og så madrassen kan tilpasse sig til din krop. Vælg en pude, der giver dig optimal komfort. Sørg for, at din pude passer til dig og din nye madras. Nogle af vores madrasser er sammenrullede. De kan bruges med det samme, men får den oprindelige form, længde og tykkelse igen efter 3-4 dage. Alle nye materialer har en speciel lugt, der fortager sig lidt efter lidt. Lugten forsvinder hurtigere, hvis du lugfter og støvsuger madrassen.

Vedligeholdelse og rengøring
Suppler madrassen med en madrasbeskytter. Det gør madrassen mere hygiejnisk, og beskytter den er nem at tage af og rengøre. Mange af vores madrasser har vaskbart betræk. Se flere oplysninger på etiketten indvendigt i betrækket. Sørg for, at lynlåsen er lynet, når du vasker betrækket. Støvsug madrassen. Det fjerner støv og mider. Madrassen må ikke foldes sammen, da det kan beskadige materialerne indvendigt. Med årene bliver selv de bedste madrasser mindre komfortable og opsamler støv og mider. Derfor anbefaler vi, at du udskifter din madras hvert 8.-10. år.

Italiano

Materassi in schiuma e in lattice
Prima di usare il prodotto per la prima volta
Inizialmente il tuo nuovo materasso può sembrarti troppo rigido. Il tuo corpo ha bisogno di un mese per adattarsi al materasso e viceversa. Per un comfort ottimale, hai bisogno del cuscino giusto. Usane uno adatto a te e al tuo nuovo materasso. Alcuni dei nostri materassi sono imbattati arrotolati. Possono essere utilizzati subito, ma riacquistano forma, lunghezza e spessore originali dopo 3-4 giorni. Tutti i nuovi materiali hanno un odore particolare, che svanisce gradualmente. Per velocizzare il processo, aera il materasso e passalo con l'aspirapolvere.

Pulizia e manutenzione
Salvaguarda il tuo materasso con un proteggi-materasso: facile da togliere e pulire, ti garantirà un'igiene ottimale. Molti dei nostri materassi sono dotati di fodera lavabile. Per maggiori informazioni, consulta l'etichetta all'interno della fodera. Assicurati che la cerniera sia chiusa quando lavi la fodera. Pulisci il materasso con l'aspirapolvere per favorire l'eliminazione della polvere e degli acari. Non piegare il materasso perché potresti danneggiare i materiali interni. Anche i materassi migliori diventano meno confortevoli con il passare del tempo e tutti i materassi accumulano polvere e acari nel corso degli anni. Ecco perché ti suggeriamo di cambiare il tuo materasso ogni 8-10 anni.

Curātere și întreținere
Alege protecția potrivită pentru salteaua ta; protecțiile de saltea sunt igienice și ușor de curățat. Majoritatea saltealelor au husă detașabilă care poate fi spălată la mașină. Asigură-te că fermoarul este închis înainte de a spăla husa. Aspiră regulat salteaaua. Nu împături salteaaua, deoarece materialul din interior se poate deteriora. Chiar și cele mai bune materiale devin mai puțin confortabile în timp; recomandăm schimbarea saltelei la 8-10 ani.

Íslenska

Swamp- og latexdýnnur

Fyrir fyrstu notkun

Til að byrja með gæti dýnnan virkað of stíf. Gefðu líkama þínum einn mánuð til að aðlagast dýnnuni og dýnnuni til að aðlagast líkama þínum. Til að fá sem mestu þægindin þarftu réttan kodd. Vertu viss um að þú sért með koddna sem hentar þér og nýju dýnnunni þinni. Sumar dýnnurnar okkar eru rúllaðar upp í þakkingunni. Það er hægt að nota þær strax en það tekur 3-4 daga fyrir dýnnuna að ná fullri lengd og þykkt. Öll efni hafa sína sérstöku lykt en hún hverfur smám saman. Að viðrða eða ryksuga dýnnuna hjálpar til við að losna við lyktina.

Umönnun og þrif
Fullkomnaðu dýnnuna þína með dýnnhlíf. Hún verndar dýnnuna fyrir óhræinindum og það er auðvelt að taka hana af og þvo. Mikilvægt af dýnnunum okkar eru með áklæði sem hægt er að taka af og þvo. Lestu miðann innan á áklæðinu fyrir nánari upplýsingar. Vertu viss um að rennilíðinn sé renndur þegar þú þværð áklæðið. Það hjálpar að fjarlægja ryk og míla að ryksuga dýnnuna. Ekki brjóta dýnnuna saman. Það getur skemmt efnið inn í dýnnunni. Jafnvel fráberar dýnur hætta að versna á meðan þegar þær eldast og það safnast upp ryk og mítlar í öllum dýnum þegar á líður. Við mælum því með því að þú skiptir um dýnu á 8 til 10 ára fresti.

Magyar

Habszvacs és latex matracsok
Az első használat előtt
Eleinte túl keménynek tűnhet a matracs. Adj egy hónapot testednek, hogy megszokja a matracsot, illetve a matracsnak, hogy alkalmazkodjon testedhez. A legjobb kényelem érdekében megfelelő párnára van szükséged. Olyan párnát válassz, ami illik hozzád és új matracsodhoz. Egyes matracsaink feltekerve vannak csomagolva. Kicsomagolás után azonnal használhatók, viszont 3-4 nap elteltével nyerik vissza eredeti formájukat, hosszukat és vastagságukat. Minden új anyag jellegzetes szaggal rendelkezik, ami fokozatosan eltűnik. A matracs szellőztetése és átporszívózása segíthet a szag megszüntetésében.

Kezelés és tisztítás
Egészítsd ki matracsvédővel a matracsot. Sokkal higiénikusabb lesz, valamint egyszerűen levehető és tisztítható. Számos matracsunk rendelkezik mosható huzattal. További információért olvasd el a huzatban található címkét. A matracsuzat mosásakor gözdőzd meg arról, hogy zárva legyen a cipzár. A matracs átporszívózása segít eltávolítani a port és az atkákat. Ne hajtsd össze a matracsot. Ez károsíthatja a belső anyagokat. Idővel még a legjobb matracsok is veszítenek kényelmükből, illetve minden matracs felhalmozza a port és az atkákat az évek során. Ezért azt javasoljuk, 8-10 évente cseréld le matracsodat.

Slovensky
Penové a latexové matrace
Pred prvým použitím
Na začiatku sa váš matracs môže zdať trochu príliš tvrdý. Počkajte asi mesiac, kým si vaše telo zvykne na matracs a matracs na vaše telo. Pre maximálne pohodlie potrebujete správny vankúš. Uistite sa, že je váš vankúš vhodný pre vás, aj pre váš matracs. Niektoré naše matrace sa dodávajú zrolované. Použiť ich môžete okamžite, ale plný tvar, hrúbku a veľkosť dosiahnu až po 3-4 dňoch. Všetky nové materiále majú svoj vlastný typický zápach, ktorý po niekoľkých dňoch vymizne. Vetranie a vysávanie matraca pomôže zápach odstrániť.

Starostlivosť a údržba
Doplňte ochrannou podložkou na matracs. Lahko sa odstráni a je čisti, takže vám ušetrí robotu. Mnohé naše matrace majú potah, ktorý je možné prať. Presné informácie nájdete na štítku na vnútornej strane potahu. Pri praní sa uistite, že je zips na potahu zatvorený. Vysávanie matraca pomôže odstrániť prach a roztocě. Matracs nikdy neskladajte, mohli by ste ho poškodiť. Aj najlepšie matrace sa starnutím stávajú menej pohodlné a nabera prach a roztocě. Odporúčame vymeniť matracs každých 8-10 rokov.

Български

Матраци от дунапрен и латекс

Преди първата употреба

В началото новият матрак може да ви се стори твърд. Изчакайте да изтече един месец, за да може тялото ви да свикне с матрака и той да свикне с тялото ви. За оптимален комфорт ще ви трябва подходяща възглавница. Уверете се, че сте си набавили възглавница, подходяща за вас и за новия ви матрак. Някои от матраците ни са опаковани на руло. Те могат да се използват веднага, но ще възвърнат формата си след 3-4 дни употреба. Всички нови материали имат своя специфична миризма, която постепенно изчезва. Ще отстраните тази миризма по-бързо като проветрявате матрака и го почиствате с прахосмукачка.

Почистване и поддръжка

Допълнете матрака с протектор. Това спомага за по-добра хигиена, тъй като той се сваля и почиства лесно. Много от матраците ни са с калъф, подходящ за машинно пране. За повече информация, прочетете етикета от вътрешната страна. Уверете се, че циповете са затворени, когато прете калъфа. Почистването с прахосмукачка и изтугването на матрака помагат за премахване на прах и паразити. Не прегрявайте матрака. Това може да повреди материалите в него. И най-добрите матраци с времето стават по-неудобни, а в течение на годините събират прах и паразити. Затова препоръчваме да ги сменяте на всеки 8-10 години.

Türkçe

Sünger ve Lateks yataklar

İlk kullanımdan önce

Yeni aldığınız yatak başlangıca size çok sert gibi gelebilir. Bir ay boyunca yatağın vücudunuza vücudunuza da yatağa alışmasına izin veriniz. Tam bir konfor sağlamak için doğru bir yastık kullanmalısınız. Yastığınızı, vücudunuza ve yatağınızı uygun olduğundan emin olunuz. Bazı yataklarımız rulo paketiidirler. Paketi açar açmaz kullanabilirsiniz fakat orijinal şekil, uzunluk ve kalınlığını 3-4 günlük kullanımdan sonra geri kazanacaklardır. Tüm yeni materyallerin kendilerini özgü bir kokusu vardır ve bu koku zamanla kaybolur. Yatağın havalandırılması ve elektrik süpürgesi ile süpürülmesi kokunun giderilmesine yardımcı olur.

Bakım ve temizlik

Yatağı, yatak koruyucu alez ile tamamlayabilirsiniz. Kolayca çıkarılıp temizlenebileceğinden daha hijyenik olacaktır. Yataklarımızın birçoku yıkanabilir kılıflara sahiptir. Bakım ve temizlik bilgileri için kılıf içindeki etiket okuyunuz. Yatak kılıfını yıkarken fermuarının kapalı olduğundan emin olunuz. Yatağın elektrik süpürgesi ile süpürülmesi toz ve akarların giderilmesinde yardımcı olur. Yatağı katlamayınız. Yatağın katlanması içindeki materyallere zarar verebilir. En kaliteli yataklar bile zamanla konforunu kaybedebilir, ev akarları ve tozlar yıllar geçtikçe yatağa yerleşebilir. Size yatağınızı 8-10 yılda bir değiştirmenizi tavsiye ederiz.

<div><div> </div><div>عربي</div></div>
مراتب أسفنج ولاتكس
قبل الاستخدام لأول مرة
<div><div> </div><div>بداية قد يبدو لك أن مرتبتك الجديدة صلبة قليلاً. دعى جسدك يعود على المرونة والمرتبة تعود على جسدك بعدة شهر واحد. للحصول على أفضل درجات الراحة ستحتاجين إلى الوسادة الصحيحة. تأكدي من أن لديك وسادة تناسبك وتتناسب المرونة الجديدة. بعض مراتبنا مغطاة على شكل لفة ويمكن استخدامها على الفور إلا أنها سوف تستبدل شكلها. طولها وسماكتها تمامًا بعد 3-4 أيام من استعمالها. جميع المواد الجديدة لديها رائحتها الخاصة. حيث أنها تخفي تدريجياً. تهوية المرونة وتنظيفها بمكسبة الشفط سيساعد على إزالة الرائحة.</div></div>
<div><div> </div><div>العناية والتنظيف</div></div>
<div><div> </div><div>استكملي المرونة بواقى مرونة. الواقى يجعلها صحية أكثر. حيث أنه سهل النزع والغسل. العديد من مراتبنا لديها أغشية قابلة للغسل. اقربي الطاقة الموجودة داخل الغطاء للمزيد من المعلومات. تأكدي من أن السحاب مغلق عند غسل غطاء المرونة. تنظيف المرونة بمكسبة الشفط يساعد على إزالة الغبار والعتة. لا تقومي بنبي المرونة. فهذا قد يتلف مكوناتها الداخلية. مع مرور الزمن تصبح المراتب، حتى الأفضل منها، أقل راحة. وجميع المراتب يتراكم عليها الغبار والعتة عبر السنوات. لذا نحن نوصي بتغيير المرونة كل 8 - 10 سنوات.</div></div>

Hrvatski

Madraci od pjene i lateksa

Prije prve upotrebe

Možda se isprva madrac može učiniti malo pretvrdim. Bit će potrebno mjesec dana da se tijelo navikne na madrac i da se madrac prilagodi tijelu. Za najveću udobnost potreban je odgovarajući jastuk. Zato je dobro imati jastuk koji odgovara načinu spavanja i novom madracu. Neki od madraca su rolo pakirani. Iako se mogu odmah koristiti, svoj će pravi oblik, duljinu i debljinu vratiti nakon 3 – 4 dana. Svi novi materijali imaju poseban miris, ali će o nakon nekog vremena nestati. To se može i ubrzati prozračivanjem i usisavanjem madraca.

Njega i čišćenje

Uz madrac je dobro koristiti zaštitu za madrac. Ona je više higijenska jer se lako skida i čisti. Puno naših madraca ima navlaku koja se može prati. Za više informacija potrebno je pročitati etiketu s unutarnje strane navlake. Prilikom pranja navlake za madrac potrebno je zatvoriti patent-zatvarač. Usisavanje madraca uklanjaju se prašina i grinje. Madrac se ne smije preklapati jer se tako može oštetiti njegova unutrašnjost. Čak i oni najbolji materijaci s vremenom postaju manje udobnima i svi madraci s vremenom nakupljaju prašinu i grinje. Zato predlažemo promjenu madraca svakih 8 – 10 godina.

<div><div> </div><div>中文</div></div>
泡棉/乳胶床垫
首次使用前
<div><div> </div><div>新床垫刚使用时感觉可能偏硬，建议给你的身体一个月的时间去逐渐适应新床垫，同时也让新床垫更贴合你的身体。为了获得舒适的体验，一款合适的枕头也不可或缺。请确保拥有一款适合你也适合你的床垫的枕头。包装成卷的床垫打开后可以直接使用，但通常需要3、4天更好地恢复原来的形状、长度和厚度。新材料刚打开包装时都可能会有特殊气味，这种气味将随着时间逐渐消散。将产品置于通风良好的环境，以及使用吸尘器也能更快地帮助消除此气味。</div></div>
<div><div> </div><div>保养和清洁</div></div>
<div><div> </div><div>请将床垫搭配床垫保护垫一起使用。床垫保护垫易于取下，方便清洗，让你的床更清洁卫生。我们的许多床垫都附有可拆洗床垫套。更多详情请见床垫套内的标签。洗涤床垫套时，请确保拉链已拉合。建议使用吸尘器清洁床垫，更有效清除尘螨。请勿弯折床垫，否则可能会导致床垫内部结构损坏。经过长时间的使用，再好的床垫舒适度也会递减，尘螨也会逐渐累积，因此我们还是建议你每隔8-10年更换新的床垫。</div></div>

泡棉

泡棉/乳胶床垫

首次使用前

新床垫刚使用时感觉可能偏硬，建议给你的身体一个月的时间去逐渐适应新床垫，同时也让新床垫更贴合你的身体。为了获得舒适的体验，一款合适的枕头也不可或缺。请确保拥有一款适合你也适合你的床垫的枕头。包装成卷的床垫打开后可以直接使用，但通常需要3、4天更好地恢复原来的形状、长度和厚度。新材料刚打开包装时都可能会有特殊气味，此味道将随时间逐渐消散。请放心使用！这些气味经实验证明对人体无害。只要置于通风良好的环境，并使用吸尘器可有效降低此气味。

保养和清洁

请将床垫搭配床垫保护垫一起使用。床垫保护垫易于取下，方便清洗，让你的床更清洁卫生。我们的许多床垫都附有可拆洗床垫套。更多详情请见床垫套内的标签。洗涤床垫套时，请确保拉链已拉合。建议使用吸尘器清洁床垫，更有效清除尘螨。请勿弯折床垫，否则可能会导致床垫内部结构损坏。经过长时间的使用，再好的床垫舒适度也会递减，尘螨也会逐渐累积，因此我们还是建议你每隔8-10年更换新的床垫。

<div><div> </div><div>繁體中文</div></div>
泡棉/乳膠床墊
第一次使用前
<div><div> </div><div>新床墊剛使用時感覺可能偏硬，建議至少給你的身體2到4週的時間去適應新床墊，同時也讓新床墊能逐漸貼合你的身體曲線。要擁有最佳舒適感，你還需要選擇對的枕頭，別忘了確認你的枕頭適合你及你的新床墊。部份床墊採捲捲式包裝，使用3-4天後即可恢復既有長度及厚度。初次打開包裝可能會聞到特殊氣味，此味道將隨時間逐漸消散。請放心使用！這些氣味經實驗證明對人體無害。只要置於通風良好之環境，並使用吸塵器即可有效降低此氣味。</div></div>
<div><div> </div><div>保養與清潔</div></div>
<div><div> </div><div>在床墊上添加保潔墊，能保持床墊衛生且方便清洗。多款床墊含可拆洗式布套，在清洗前別忘了參閱布套內側的清洗標籤。清洗時請記得拉上拉鍊。建議使用吸塵器清潔床墊，可有效清除灰塵與塵蟎。請勿曲折床墊，這麼做會導致床墊的內部結構受損。經過長時間的使用，再好的床墊舒適度也會遞減，灰塵與塵蟎也會逐漸累積。因此，基於舒適與衛生考量，我們建議每隔8到10年更換新的床墊。</div></div>

<div><div> </div><div>ภาษาไทย</div></div>
ฟองน้ำและยาง床垫
ก่อนการใช้งานครั้งแรก
<div><div> </div><div>โดยทั่วไปแล้ว ฟองน้ำมักจะเป็แบบแข็งๆ จึงต้องใช้เวลาประมาณหนึ่งเดือน เพื่อให้ร่างกายเคยชินกับฟองน้ำ และ ฟองน้ำเริ่มเข้ากับร่างกายคุณ นอกจากนั้นยัง แล่ ฃองเป็นอีกปัจจัยที่ทำให้คุณนอนหลับสบายยิ่งขึ้น เลือกฟองน้ำที่เหมาะสมและฟองน้ำที่ ฟองน้ำบางรุ่นมีบรรจุในห่อพลาสติก แต่บางรุ่นจะใส่ได้ทันที แต่ต้องใช้เวลา 3-4 วัน ในกรณีรุ่นฟอง ฟองน้ำแบบมีกัสนี้สะดวกต่อวิธี การนำที่นอนไปห้องและดูดฝุ่นตามรถอีกด้วยได้เร็วขึ้น</div></div>
<div><div> </div><div>ก่อนนำในการดูแลรักษาและทำความสะอาด</div></div>
<div><div> </div><div>เลือกใช้น้ำร้อนกับเบ็อนที่นอน เพื่อให้ฟองน้ำสะอาดและถูกสุขอนามัยยิ่งขึ้น เพราะถอดอึกทำความสะอาดได้ง่าย ฟองน้ำบางรุ่นถอดผ้าหุ้มออกก็ได้ กรุณาอ่านข้อแนะนำในการดูแลรักษา ที่นอนจากป้ายสินค้าและก่อนซักผ้าที่นอน ควรซักด้วยปดผ้าหุ้มทุกครั้ง ควรดูดฝุ่นที่นอนเพื่อกำจัดฝุ่นและใช้น้ำยาทำความสะอาดเอา-ใช้ถกรบนสกปรก ไม่ควรพรมที่นอน เพราะอาจทำให้สปริงและวัสดุภายในเสียหายได้ แต่ไม่ว่าที่นอนจะดีเพียงใด เมื่อเวลาผ่านไป ก็อาจเสื่อมคุณภาพลงได้ตามอายุการใช้งาน ทั้งยังเป็นแหล่งสะสมไรฝุ่นอีกด้วย จึงควรเปลี่ยนที่นอนใหม่ทุกๆ 8-10 ปี</div></div>

Ελληνικά

Στρώματα Αφρού και Λάτεξ

Πριν από την πρώτη χρήση

Στην αρχή το καινούργιο σας στρώμα μπορεί να σας φαίνεται λίγο σκληρό. Δώστε περιθώριο περίπου ένα μήνα στο σώμα σας να συνηθίσει το στρώμα και στο στρώμα να προσαρμοστεί στο σώμα σας. Για να έχετε τη μεγαλύτερη δυνατών άνεση, χρειάζεστε το σωστό μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει σε εσάς και το καινούργιο σας στρώμα. Μερικά από τα στρώματα μας είναι συσκευασμένα σε ρολό. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αμέσως, αλλά θα επανακτήσουν το πλήρες σχήμα, μήκος και πάχος μετά από 3-4 ημέρες. Όλα τα καινούργια υλικά έχουν τη δική τους ιδιαίτερη μυρωδιά, η οποία σταδιακά εξαφανίζεται. Αερίζοντας και καθαρίζοντας το στρώμα με την ηλεκτρική σκούπα, βοηθά στην εξάλειψη της μυρωδιάς.

Φροντίδα και καθάρισμα

Συμπληρώνοντας το στρώμα σας με ένα προστατευτικό στρώματιος ή αντιστρώμα θα το διατηρείτε πιο υγιεινό, καθώς είναι εύκολο να το αφαιρέσετε και να το πλύνετε. Παλλά από τα στρώματά μας διαθέτουν κάλυμμα που πλένεται. Διαβάστε το ταμπέλακι στο εσωτερικό του κάλυμματος για οδηγίες πλυσίματος. Βεβαιωθείτε ότι το φερμουάρ είναι κλειστό προτού πλύνετε το κάλυμμα. Το σκούπισμα με την ηλεκτρική σκούπα βοηθά να αφαιρέσετε τη σκόνη και τα ακάρεα. Μη διπλώνετε το στρώμα, καθώς μπορεί να φθείρει τα υλικά στο εσωτερικό. Ακόμα και τα καλύτερα στρώματα γίνονται λιγότερο άνετα με το πέρασμα του χρόνου και συσσωρεύουν σκόνη και ακάρεα. Γι' αυτό σας συνιστούμε να αλλάζετε στρώμα κάθε 8-10 χρόνια.

<div><div> </div><div>Русский</div></div>
Матрасы из пенополиуретана и латекса
Перед началом использования
<div><div> </div><div>Первое время матрас может показаться вам слишком жестким. Чтобы привыкнуть к новому матрасу, вам может потребоваться около месяца. Оптимальный комфорт обеспечит правильно подобранная подушка. Некоторые матрасы из нашего ассортимента упакованы в рулон. Такой матрас можно использовать сразу после покупки, но полностью он восстановит свою форму, длину и толщину через 3–4 дня использования. Материал обладает характерным запахом, который постепенно исчезнет. Проветривайте и пылесосьте матрас, чтобы запах исчез полностью.</div></div>
<div><div> </div><div>Уход</div></div>
<div><div> </div><div>Дополните матрас наматрасником, который легко снять и постирать. Многие матрасы из ассортимента IKEA продаются со съемными чехлами, которые можно стирать. Подробная информация по уходу представлена на этикетке внутри чехла. Во время стирки матраса на чехле должна быть закрыта. Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Не складывайте матрас, это может повредить его. Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливаются пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8–10 лет.</div></div>

<div><div> </div><div>한국어</div></div>
폼 매트리스와 라텍스 매트리스
사용 전
<div><div> </div><div>처음에는 다소 딱딱하게 여겨질 수도 있으나 한 달 정도 사용하면 내 몸에 맞는 편안한 매트리스가 됩니다. 더 안락한 잠자리를 위해 나에게 꼭 맞는 베개도 준비해 보세요. 일부 매트리스는 말아서 포장되어 구입 직후 사용할 수는 있으나 제품 원형으로 복원되는데 3~4일 정도의 시간이 소요됩니다. 제품에 배어있는 냄새는 시간이 지나면 자연스럽게 사라집니다. 진공청소기로 흡입하고 바람이 잘 통하는 곳에 두면 냄새 제거에 도움이 됩니다.</div></div>
<div><div> </div><div>관리와 세척</div></div>
<div><div> </div><div>매트리스 보호커버를 사용하면 세탁이 가능하므로 침대를 더 깨끗이 사용할 수 있습니다. 대부분의 커버는 물세탁이 가능합니다. 더 자세한 내용은 커버 안쪽의 표를 참고하세요. 매트리스 커버 세탁시 지퍼는 반드시 채워주세요. 진공청소기로 매트리스의 먼지와 진드기를 제거할 수 있습니다. 제품에 손상이 갈 수 있으니 집에서 보관하지 마세요. 최고 품질의 매트리스도 사용할수록 안락함이 줄어들고 먼지와 진드기가 생기기 됩니다. 8~10년에 한 번 정도 매트리스를 교체하는 것이 좋습니다.</div></div>

<div><div> </div><div>日本語</div></div>
フォームマットレス&ラテックスマットレス
初めてご使用になる前に
<div><div> </div><div>初めは少し硬めに感じられるかもしれませんが、1か月ほどでマットレスが体になじんできます。快適に眠るためには、自分に合った枕選びが大切です。マットレスを替えたときは、枕も見直しましょう。イケアのマットレスのなかにはロールバックになったものもあります。開封後すぐに使用できますが、本来の形・厚さに戻るまでに3、4日ほどかかります。最初は新品特有のにおいがありますが、しだいに消えていきます。マットレスを風にあてれば、このにおいを早く消すことができます。</div></div>
<div><div> </div><div>お手入れ方法</div></div>
<div><div> </div><div>マットレスの上にマットレスプロテクターを敷くことをおすすめします。マットレスプロテクターは手軽に取り外して洗えるので、マットレスをいつも清潔に保てます。イケアのマットレスの多くは、カバーを取り外して洗えます。洗濯方法は、カバーに付いているタグをご覧ください。カバーを洗濯するときは、必ずファスナーを閉じてください。ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。マットレスを曲げないでください。マットレスを曲げると、内部の素材に損傷を与えるおそれがあります。高品質のマットレスでも、長年使用すると快適さが損なわれ、ホコリやダニがたまりやすくなります。快適で衛生的にお使いいただくために、イケアでは8～10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。</div></div>

Українська

Матрасы із пінополіуретану та латексу

Перед використанням вперше

Спочатку новий матрац може здаватися надто твердим. Потрібен хоча б один місяць, щоб ваше тіло звикло до матраца, а матрац набув форми тіла. Для найбільшого комфорту вам потрібна правильна подушка. Підберть подушку, яка підходить для вашого нового матраца. Деякі матраци вистачуються у згорнутому вигляді. Їх можна використовувати відразу, але вони відновлять свою форму, довжину та товщину лише через 3–4 дні. Усім новим матеріалам властивий особливий запах, який поступово зникає. Можна провітрити та пропилососити матраці, щоб позбутися запаху.

Догляд та очищення
Доповніть матрас наматрасником, который легко снять и постирать. Многие матрасы из ассортимента IKEA продаются со съемными чехлами, которые можно стирать. Подробная информация по уходу представлена на этикетке внутри чехла. Во время стирки матраса на чехле должна быть закрыта. Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Не складывайте матрас, это может повредить его. Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливаются пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8–10 лет.

Українська

Матраци із пінополіуретану та латексу

Перед використанням вперше

Спочатку новий матрац може здаватися надто твердим. Потрібен хоча б один місяць, щоб ваше тіло звикло до матраца, а матрац набув форми тіла. Для найбільшого комфорту вам потрібна правильна подушка. Підберть подушку, яка підходить для вашого нового матраца. Деякі матраци вистачуються у згорнутому вигляді. Їх можна використовувати відразу, але вони відновлять свою форму, довжину та товщину лише через 3–4 дні. Усім новим матеріалам властивий особливий запах, який поступово зникає. Можна провітрити та пропилососити матраці, щоб позбутися запаху.

Догляд та очищення
Доповніть матрас наматрасником, который легко снять и постирать. Многие матрасы из ассортимента IKEA продаются со съемными чехлами, которые можно стирать. Подробная информация по уходу представлена на этикетке внутри чехла. Во время стирки матраса на чехле должна быть закрыта. Чистка пылесосом удаляет пыль и пылевых клещей. Не складывайте матрас, это может повредить его. Даже самый хороший матрас со временем становится менее удобным, в нем скапливаются пыль и пылевые клещи. Поэтому мы рекомендуем менять матрас каждые 8–10 років.

Srpski

Dušeci od pene i lateksa

Pre prve upotrebe

Nov se dušek u početku može činiti pomalo tvrd. Daj telu mesec dana da se navikne na njega i da se dušek prilagodi telu. Da udobnost bude veća, treba ti pravi jastuk. Nabavi jastuk koji odgovara tebi i tvom novom dušku. Dušeci upakovani u rolnu povrate svoj oblik posle 304 dana upotrebe. Svi novi materijali imaju karakterističan miris koji postepeno nestane. Provetravaj i usisavaj dušek da miris brže nestane.

Čišćenje i održavanje
Kompletiraj dušek zaštitnom navlakom. Biće čistiji i lako ju je skinuti i oprati. Mnogi naši dušeci imaju navlaku koja se pere. Za više informacija pročitaj etiketu unutar navlake. Zatvori rajsferšlus kada pereš navlaku. Usisavanjem dušeka otklonišće prašinu i grinje. Ne savijaj ga da ne oštetiš unutrašnji materijal. Čak i najbolji dušeci vremenom postaju manje udobni, a na svim dušecima se, tokom godina, nakupe prašina i grinje. Zato preporučujemo da dušek menjaš svakih 8-10 godina.

<div><div> </div><div>Bahasa Indonesia</div></div>
Kasur busa dan kasur Lateks
Sebelum digunakan untuk pertama kali
<div><div> </div><div>Pada awal pemakaian kasur terasa sedikit keras. Biarkan badan Anda menyesuaikan dengan kasur selama satu bulan dan kasur menyesuaikan dengan badan Anda. Untuk mendapatkan kenyamanan maksimal, gunakan bantal yang tepat serta cocok dengan Anda dan kasur Anda. Beberapa kasur kami dikemas dalam gulungan, sehingga dapat langsung digunakan dan akan kembali ke bentuk, panjang dan ketebalan semula dalam 3-4 hari. Semua bahan memiliki bau khas tersendiri yang akan menghilang secara perlahan. Menganginkan dan vacuum kasur akan membantu menghilangkan bau.</div></div>
<div><div> </div><div>Perawatan dan pembersihan</div></div>
<div><div> </div><div>Dengan melengkapi kasur dengan pelindung kasur, Anda menjaganya tetap bersih karena mudah dilepas dan dibersihkan. Kebanyakan kasur kami memiliki sarung yang dapat dicuci. Baca label di dalam sarung untuk informasi lebih lanjut. Pastikan retsleting tertutup saat mencuci sarung kasur. Vacuum kasur membantu menghilangkan debu dan tungau debu. Jangan melipat kasur, karena dapat merusak bahan di dalamnya. Bahkan kasur terbaikpun akan berkurang kenyamanannya, debu dan tungau bertambah dari tahun ke tahun. Jadi kami merekomendasi untuk mengganti kasur setiap 8-10 tahun.</div></div>

Slovenščina

Ležišča iz pene in lateksa

Pred prvo uporabo

V začetku se bo vaš posteljni vložek morda zdel nekoliko pretrd. Počakajte mesec dni, da se telo privadi nanj in da se posteljni vložek prilagodi vašemu telesu. Za pravo udobje potrebujete ustrezen vzglavnik. Uporabljajte vzglavnik, ki ustreza vam in vašemu novemu posteljnemu vložku. Nekateri posteljni vložki so zvitó pakirani. Uporabljate jih lahko takoj, a se bodo v prvotno obliko, dolžino in debelino povsem povrnili po 3–4 dneh. Vsak nov material ima značilen vonj, ki sčasoma izgine. Zračenje in sesanje bo postopek pospešilo.

Vzdrževanje in čiščenje

Posteljni vložek dopolnite s posteljnim navdložkom. Tako boste lažje poskrbeli za čistočo, saj ga zlahka nametete in očistite. Mnogi posteljni vložki iz naše ponudbe imajo pralno prevleko. Več informacij najdete na etiketi na notranji strani prevleke. Med pranjem naj bo zadrga na prevleki zaprta. S sesanjem lahko iz posteljnega vložka odstranite prah in pršice. Posteljnega vložka ne upogibajte, saj ga lahko poškodujete. Celó najboljši posteljni vložki z leti postanejo manj udobni in v vseh se nabirajo pršice in prah. Zato vam priporočamo, da posteljni vložek zamenjate vsakih 8–10 let.

<div><div> </div><div>Tahasa Malaysia</div></div>
Bahasa Malaysia
Tahasa Malaysia
Penggunaan kali pertama
<div><div> </div><div>Pada asasnya tilam baru anda nampak terlalu padat. Berikan masa selama satu bulan agar tubuh anda dan tilam dapat menyesuaikan di antara satu sama lain. Untuk mendapatkan keeselesaian terbaik, anda perlukan bantal yang sesuai untuk anda dan tilam baru anda. Beberapa tilam kami dipak bergulung. Boleh terus diguna tetapi akan kembali ke bentuk, panjang dan tebal sepenuhnya selepas 3-4 hari. Semua bahan baru mempunyai bau yang tersendiri, yang lambat laun akan hilang. Mengangin dan memvakum akan membantu menghilangkan bau itu.</div></div>
<div><div> </div><div>Penjagaan dan pembersihan</div></div>
<div><div> </div><div>Dengan melengkapkan tilam anda dengan pelindung atau pelapik tilam, ia akan kekal bersih kerana mudah ditanggal dan dibersih. Kebanyakan tilam bersarung yang boleh dibasuh. Baca tag di dalam sarung untuk lebih maklumat. Pastikan zip bertangkup apabila sarung tilam dibasuh. Memvakum tilam membantu menghilangkan habuk dan hama. Jangan lipat tilam. Ini akan merosakkan bahan di dalam. Setelah sekian lama tilam yang terbaik pun akan menjadi tidak selesa dan semua tilam mengumpul habuk dan hama. Jadi kami cadangkan agar anda ganti tilam bagi setiap 8 - 10 tahun.</div></div>